

Phonak Audéo™ M

Ghid de utilizare



Phonak Audéo M-R/RT

Phonak Audéo M-R/RT Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Modele wireless



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M30-RT	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018
Phonak Audéo M-RT Trial	2018

Accesorii de încărcare fără transmisie wireless



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv sau al accesoriilor de încărcare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.
- ❶ Aparatele auditive descrise în acest ghid de utilizare conțin o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Citiți, de asemenea, informațiile privind siguranța în ceea ce privește manipularea aparatelor auditive reîncărcabile (capitolul 21).
- ❶ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit)

Model aparat auditiv

- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-R Trial
- Audéo M-RT Trial

Căști

- Dom
- SlimTip
- cShell

Accesorii de încărcare

- Charger Case Combi incl. alimentator
- Power Pack
- Mini Charger Case incl. alimentator

Aparatele auditive și încărcătoarele dumneavoastră au fost dezvoltate de Phonak - liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zürich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și să profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

Phonak - life is on
www.phonak.com

Cuprins

Aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră	
1. Ghid rapid	8
2. Componente ale aparatului auditiv și încărcătorului	10
Utilizarea încărcătorului	
3. Pregătirea încărcătorului	14
4. Încărcarea aparatelor auditive	15
Utilizarea aparatului auditiv	
5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă	23
6. Introducerea aparatului auditiv	24
7. Scoaterea aparatului auditiv	25
8. Buton multifuncțional	26
9. Pornire/Oprire	27
10. Prezentarea conectivității	28
11. Asocierea inițială	29
12. Apeluri telefonice	32
13. Modul avion	36

Informații suplimentare

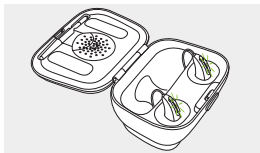
14. Condiții de utilizare	38
15. Îngrijirea și întreținerea	39
16. Înlocuirea protecției pentru cerumen	42
17. Service și garanție	48
18. Informații referitoare la conformitate	50
19. Informații și descrierea simbolurilor	58
20. Depanarea	62
21. Informații importante referitoare la siguranță	66

1. Ghid rapid

Încărcarea aparatelor dumneavoastră auditive

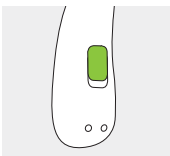
i Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.

După introducerea aparatului auditiv în încărcător, indicatorul luminos va arăta starea de încărcare a bateriei până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va fi aprins în mod constant, de exemplu lumină verde continuă.

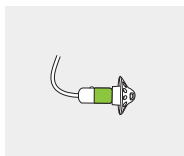


Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Marcaj albastru pentru aparatul auditiv pentru urechea stângă.



Marcaj roșu pentru aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.

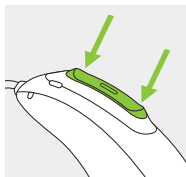


Buton multifuncțional cu indicator luminos

Butonul are mai multe funcții.

Funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.

În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

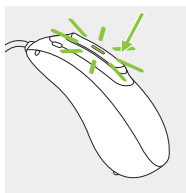


Pornire/Oprire

Apăsați ferm partea inferioară a butonului cu vârful degetului timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește.

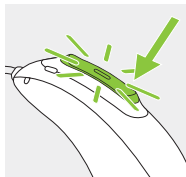
Pornit: indicatorul luminos are o lumină verde continuă

Oprit: indicatorul luminos are o lumină roșie continuă



Activarea modului avion

Apăsați partea inferioară a butonului timp de 7 secunde, până când apare lumina portocalie continuă. Apoi, eliberați butonul.

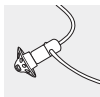


2. Componentele aparatului auditiv și ale încărcătorului

Imaginile următoare indică modelul aparatului auditiv și accesoriile încărcătorului descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelele dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră” la pagina 3.
- comparând aparatul auditiv și încărcătorul dumneavoastră cu următoarele modele.

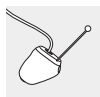
Căști posibile



Dom



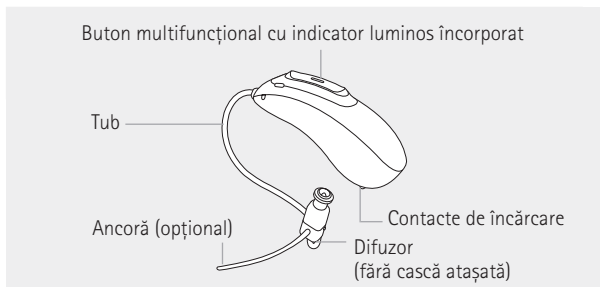
SlimTip



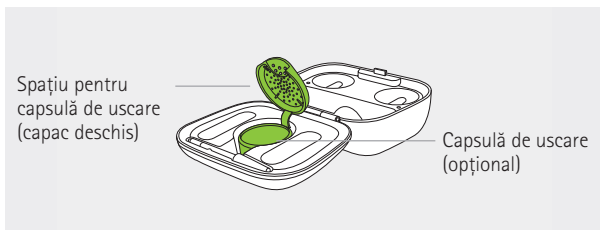
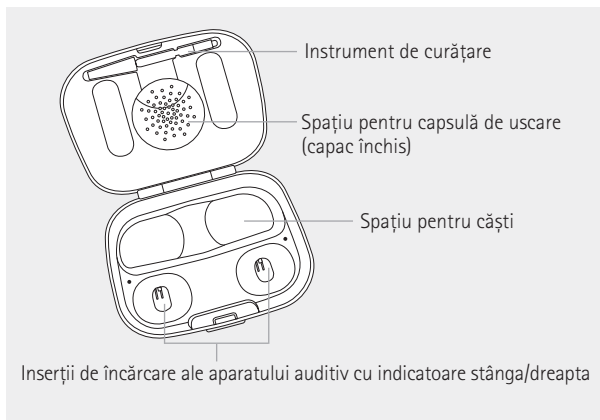
cShell

Audéo M-R/RT

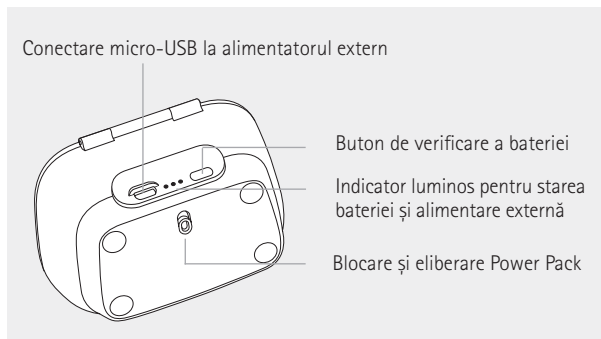
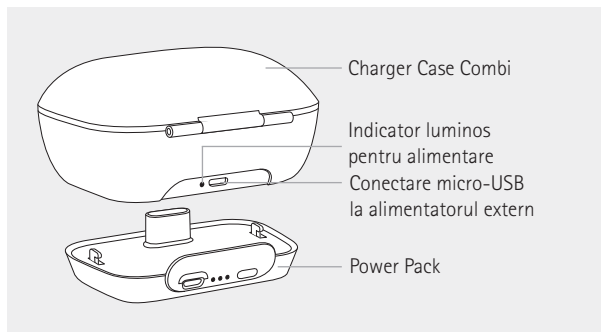
Audéo M-R/RT Trial



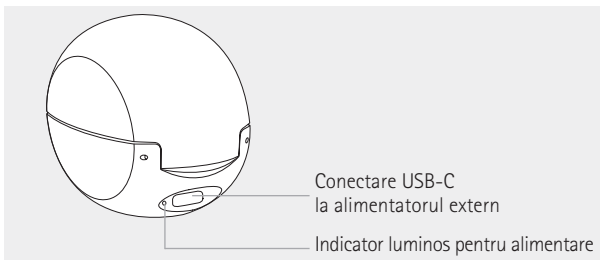
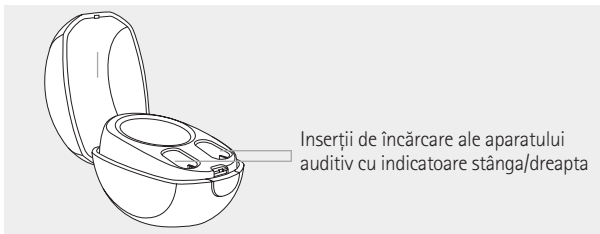
Charger Case Combi



Charger Case Combi cu Power Pack opțional

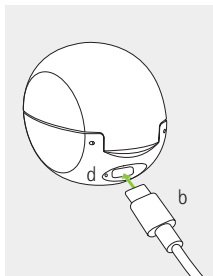
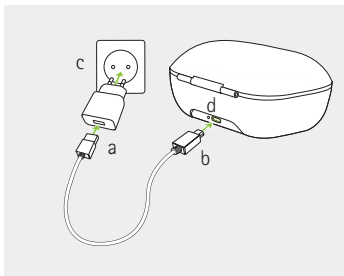


Mini Charger Case



3. Pregătirea încărcătorului

Conectarea alimentatorului



- Introduceți capătul lat al cablului de încărcare în alimentator.
- Introduceți capătul îngust în portul USB de pe încărcător.
- Introduceți alimentatorul într-o priză.
- Indicatorul luminos este verde când încărcătorul este conectat la alimentator.

4. Încărcarea aparatelor auditive

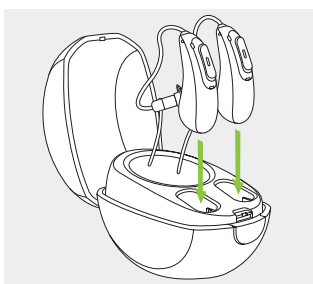
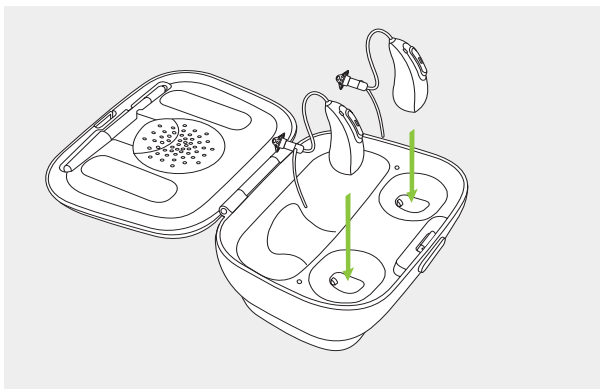
- ❶ Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 60 de minute înainte să fie nevoie să încărcați aparatele auditive (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv).
- ❶ Aparatul auditiv conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.
- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată aparatul auditiv, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Aparatul auditiv trebuie să fie uscat înainte de încărcare, consultați capitolul 15.
- ❶ Asigurați-vă că încărcați și utilizați aparatul auditiv în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit).

4.1 Utilizarea Charger Case Combi sau Mini Charger Case

Consultați capitolul 3 pentru configurarea încărcătorului.

1

Introduceți aparatul auditiv în inserțiile de încărcare. Asigurați-vă că marcajele de pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă se potrivesc cu indicatorul stânga (albastru), respectiv dreapta (roșu) de lângă inserțiile de încărcare. Aparatele auditive vor comuta automat pe modul silențios atunci când sunt introduse în încărcător.







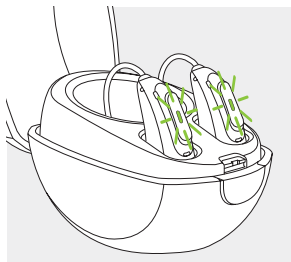
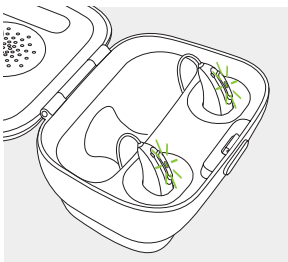
2

Indicatorul luminos va arăta starea de încărcare a bateriei până când aparatul auditiv este complet încărcat. Atunci când este complet încărcat, indicatorul luminos va rămâne aprins, de exemplu lumină verde continuă.

Procesul de încărcare se va opri automat atunci când bateriile sunt complet încărcate, astfel încât aparatele auditive pot fi lăsate în condiții de siguranță în încărcător. Poate dura până la 3 ore pentru a încărca aparatele auditive. Capacul încărcătorului poate fi închis în timpul încărcării.

Timp de încărcare

Indicator luminos	Stare de încărcare	Timp de încărcare
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81 - 99%	
	100%	3 h

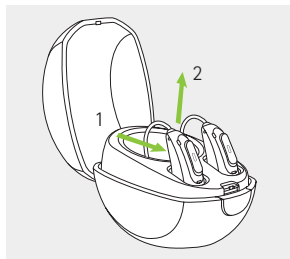
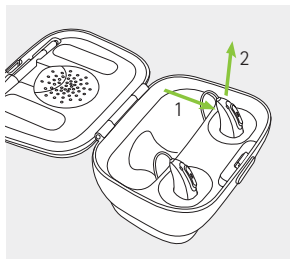


3

Îndepărtați aparatul auditiv din inserțiile de încărcare,

1. trăgând cu atenție aparatul auditiv înspre dumneavoastră și
2. ridicându-l din încărcător.

La îndepărtarea din încărcător, aparatul auditiv pornește automat. Indicatorul luminos începe să clipească. Lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



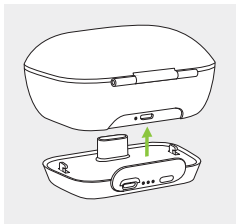
- i** Nu țineți de tuburi pentru a îndepărta aparatele auditive din încărcător, deoarece acest lucru poate deteriora tuburile.

4.2 Utilizarea Power Pack opțional

Notă: Power Pack este compatibil doar cu Charger Case Combi.

1

Atașați Power Pack la partea inferioară a Charger Case Combi și blocați-l.

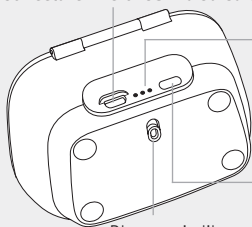


2

Introduceți în cablul micro-USB și conectați la un alimentator extern. Power Pack și aparatele auditive vor fi încărcate în același timp. În timp ce este conectat la un alimentator extern, indicatorul luminos Power Pack va afișa starea actuală de încărcare a Power Pack.

- ❶ Înainte de a folosi pentru prima dată Power Pack, se recomandă încărcarea acestuia timp de 3 ore.
- ❶ Power Pack conține o baterie reîncărcabilă litiu-ion încorporată și inamovibilă.

Conectare micro-USB la sursa de alimentare externă



Starea bateriei cu indicator luminos:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Buton pentru verificarea bateriei

Blocare și eliberare Power Pack

3

Pentru verificarea capacității rămase a bateriei Power Pack, apăsați butonul de verificare a bateriei. Indicatoarele luminoase vor arăta starea.

Oprii aparatele auditive atunci când le depozitați în încărcător, pentru a preveni descărcarea nedorită a Power Pack.

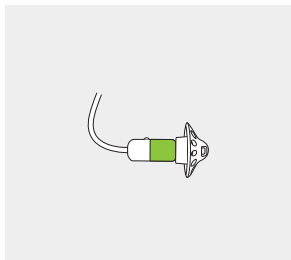
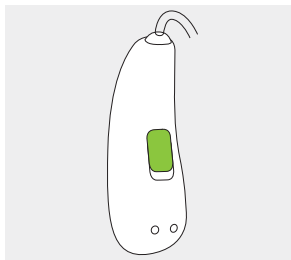
i Asigurați-vă că încărcați Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (între 41° și 104° Fahrenheit)

5. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Pe partea posterioară a aparatului auditiv și pe difuzor este un marcaj roșu sau albastru. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.

Marcaj albastru pentru
**aparatul auditiv pentru
urechea stângă.**

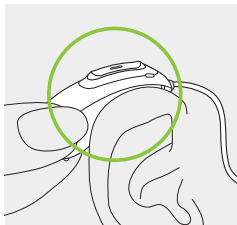
Marcaj roșu pentru
**aparatul auditiv pentru
urechea dreaptă.**



6. Introducerea aparatului auditiv

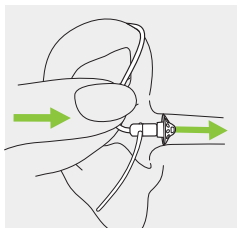
1

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



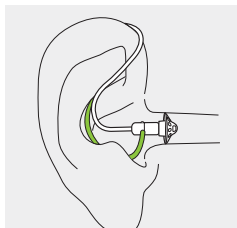
2

Introduceți casca în conductul auditiv.



3

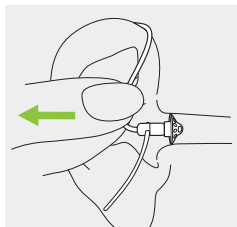
Dacă există atașată o ancoră la casă, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



7. Scoaterea aparatului auditiv

1

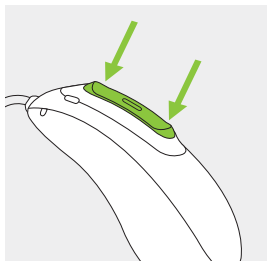
Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



8. Buton multifuncțional

Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

Funcționează ca buton de pornire/oprire, pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”. Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



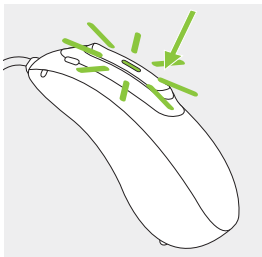
În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 12.

9. Pornire/Oprire

Pornirea aparatului auditiv

Aparatul auditiv este configurat să pornească automat la îndepărtarea din încărcător.

Dacă această funcție nu este configurată, țineți apăsată partea inferioară a butonului ferm timp de 3 secunde, până când indicatorul luminos clipește. Așteptați până când lumina verde continuă indică faptul că aparatul auditiv este gata de utilizare.



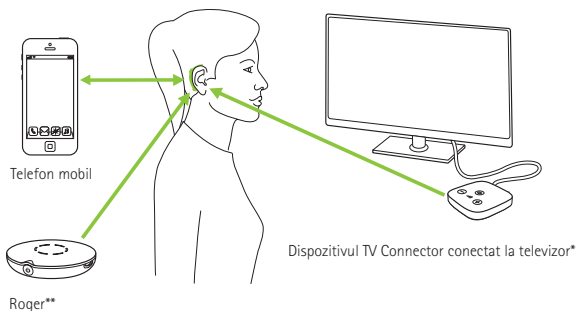
Oprirea aparatului auditiv

Țineți apăsată partea inferioară a butonului timp de 3 secunde, până când lumina roșie continuă indică faptul că aparatul auditiv este oprit.

- ① Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

10. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

** Microfoanele Roger wireless pot fi conectate, de asemenea, la aparatele dumneavoastră auditive.

11. Asocierea inițială

11.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

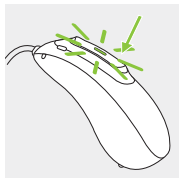
- ❗ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv prevăzut cu tehnologie Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatul auditiv se va conecta automat la telefon. Acest lucru poate dura până la 2 minute.

1

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth wireless și căutați dispozitivele Bluetooth active în meniul de setări de conectivitate.

2

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive cu dispozitivul dumneavoastră.



3

Dispozitivul dumneavoastră vă va arăta o listă a dispozitivelor Bluetooth activate. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Un semnal sonor va confirma asocierea realizată cu succes.

i Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane, accesați: www.phonak.com/audeomarvel

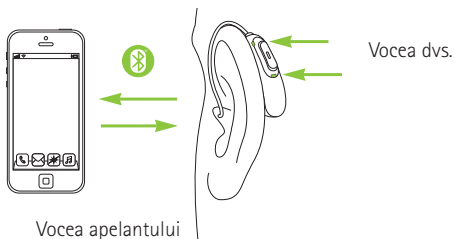
11.2 Conectarea la un dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat din nou atunci când sunt pornite.

- ① Conectarea va fi menținută atâta timp cât dispozitivele rămân PORNITE și în raza de acoperire.
- ① Aparatele auditive pot fi asociate cu mai multe dispozitive, dar nu simultan.

12. Apeluri telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct la telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dumneavoastră, veți auzi vocea interlocutorului direct în aparatele auditive. Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.



Bluetooth® este o marcă înregistrată deținută de Bluetooth SIG, Inc.

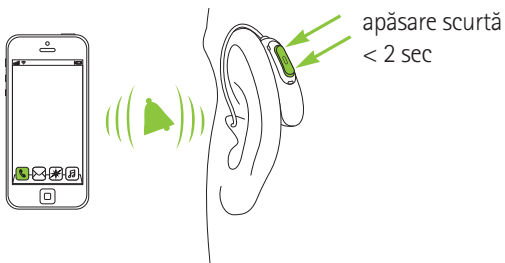
12.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare.
Veți auzi tonul de apelare în aparatele dvs. auditive.
Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.

12.2 Acceptarea unui apel

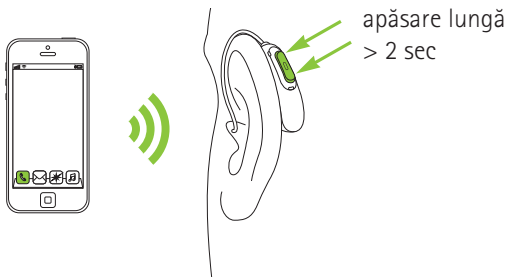
Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive.

Apelul poate fi acceptat printr-o apăsare scurtă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



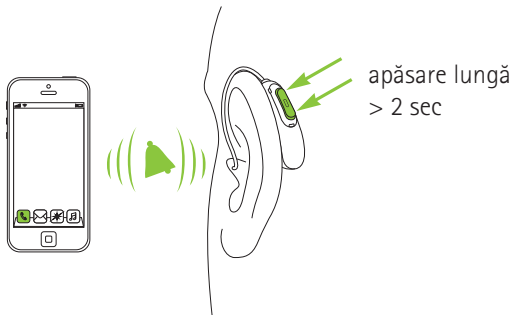
12.3 Terminarea unui apel

Un apel poate fi încheiat printr-o apăsare lungă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



12.4 Respingerea unui apel

Un apel poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.





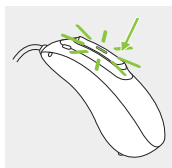
13. Modul avion

Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvențe de 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburati, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul avion. Activarea modului avion nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth.

13.1 Activarea modului avion

Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul avion pentru fiecare aparat auditiv:

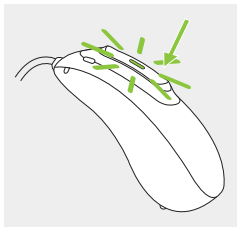
1.		Țineți apăsată partea inferioară a butonului. Indicatorul luminos verde clipește la pornirea aparatului auditiv.
2.		Continuați să apăsați butonul.
3.		Eliberați butonul atunci când lumina portocalie continuă indică faptul că aparatul auditiv este în modul avion.



În modul avion, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

13.2 Dezactivarea modului avion

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul avion pentru fiecare aparat auditiv: Opriți aparatul auditiv și, apoi, porniți-l din nou – consultați capitolul 9.



14. Condiții de utilizare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel.

Asigurați-vă că încărcați aparatul auditiv și Power Pack în intervalul temperaturii de funcționare: între +5° și +40° Celsius (41° și 104° Fahrenheit) și intervalul presiunii atmosferice: între 800 hPa și 1 500 hPa.

Aparatele Audéo M-R/RT sunt clasificate ca IP68 (adâncime de 1 metru timp de 60 de minute) și sunt concepute pentru utilizare în orice situații din viață. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie sau transpirație. Cu toate acestea, Audéo M-R/RT nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

Umiditate în timpul funcționării pentru Charger Case Combi, Mini Charger Case și Power Pack: între 0% și 85% (fără condens).

15. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv și a încărcătoarelor contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate. Pentru a asigura o durată de viață îndelungată, Sonova AG oferă o perioadă de service de minim cinci ani de la retragerea respectivului aparat auditiv.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 21.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.



Asigurați-vă întotdeauna că aparatele auditive și încărcătorul sunt uscate și curate înainte de încărcare.

Zilnic

Aparat auditiv: Verificați vizual dacă pe cască există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame sau utilizați peria mică furnizată în Charger Case Combi. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

Încărcătoare: Asigurați-vă că inserțiile încărcătorului sunt curate. La curățarea încărcătorului, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu detergenți menajeri, săpun etc.

Săptămânal

Aparat auditiv: Curățați casca cu o lavetă moale umezită sau cu o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist. Curățați contactele de încărcare de pe aparatul auditiv cu o lavetă moale și umedă.

Încărcătoare: Îndepărtați praful sau murdăria din inserțiile încărcătorului.

16. Înlocuirea protecției pentru cerumen

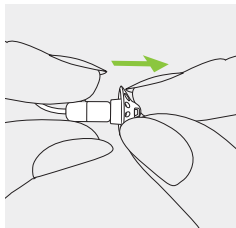
Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție pentru cerumen, deoarece cerumenul poate deteriora difuzorul.

Verificați periodic protecția pentru cerumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția pentru cerumen trebuie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni.

16.1 Scoaterea căștii din difuzor

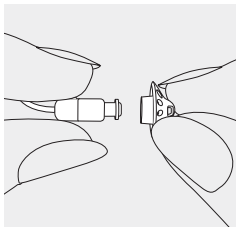
1

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



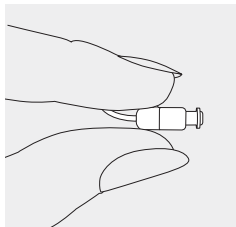
2

Trageți ușor casca în afară pentru a o scoate.



3

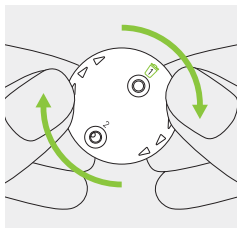
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lăasă scame.



16.2 Înlocuirea protecției pentru cerumen cu ajutorul CeruShield™ Disk

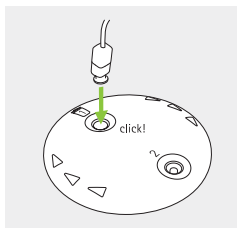
1

Rotiți cu atenție CeruShield™ Disk în direcția indicată de săgeți până apare un orificiu gol sub pictograma „coș de gunoi”.



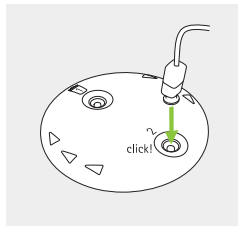
2

Pentru a îndepărta o protecție pentru cerumen uzată, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul liber (sub pictograma „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea protecția pentru cerumen îndepărtată în orificiul de sub pictograma „coș de gunoi”.



3

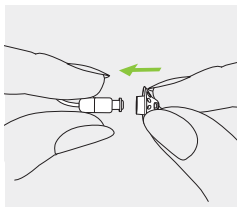
Pentru a introduce o protecție pentru cerumen nouă, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul unde este vizibilă noua protecție pentru cerumen (opus pictogramei „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea că orificiul este gol și noua protecție pentru cerumen este fixată pe difuzor.



16.3 Atașarea căștii la difuzor

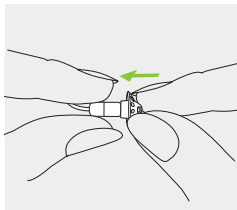
1

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



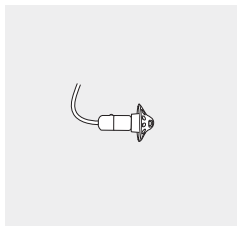
2

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



3

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



17. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audioprotezist de la care ați achiziționat aparatele auditive și încărcătoarele despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției. Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv și încărcătoare, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Numere de serie

Aparat auditiv partea stângă: _____

Aparat auditiv partea dreaptă: _____

Charger Case Combi: _____

Power Pack: _____

Mini Charger Case: _____

Data achiziției: _____

Tehnician acustician audioprotezist
autorizat (ștampila/semnătura):

18. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate pentru aparatul auditiv

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)

Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial

SUA

FCC ID: KWC-LDR

Canada

IC: 2262A-LDR

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează,

utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce corectarea interferenței printr-una sau mai multe din măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați dealerul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Nota 4:

Conformitatea cu Legea japoneză privind echipamentele radio și cu Legea japoneză privind telecomunicațiile

Prezentul dispozitiv este certificat conform Legii privind echipamentele radio în vigoare în Japonia (電波法) și conform Legii japoneze privind telecomunicațiile (電気通信事業法). A nu se modifica acest dispozitiv (în caz contrar numărul de certificare emis va deveni nul)."



R

202-SMG063

T

D 18-0016 202

Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvența de operare	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulare	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5mW
Bluetooth®	
Rază	~1m
Bluetooth	4,2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

Respectarea normelor privind emisiile și imunitatea

Norme privind emisiile	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Norme privind imunitatea	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

19. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă a aplicației de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă a aplicației de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Acest simbol indică faptul că interferența electromagnetică de la dispozitiv se află în limitele aprobate de către Comisia Federală pentru Comunicații din SUA.



Marcajul, cuvântul și logo-urile *Bluetooth*[®] sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.



Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.



Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din acest ghid de utilizare.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și +60° Celsius (între -4° și +140° Fahrenheit).



Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 21.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică în timpul transportului și depozitării: între 200 hPa și 1500 hPa



Păstrați uscat în timpul transportului.



Simbolul cu pubela și semnul interzis au rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv, precum și încărcătoarele și Power Pack nu pot fi aruncate ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive și încărcătoarele vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

20. Depanarea

20.1 Depanarea aparatului auditiv

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă şuierături

Sunetul recepționat de aparatul auditiv nu se aude suficient de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două semnale sonore

Aparatul auditiv nu va porni
Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv clipește rapid în timpul încărcării

Cauze

Difuzor/cască înfundat(ă)

Aparatul auditiv este oprit

Baterie complet descărcată

Aparatul auditiv nu este introdus corect în ureche

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Volumul este prea jos

Capacitatea dumneavoastră auditivă s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Baterie complet descărcată

Baterie defectă

Vă rugăm să consultați www.phonak.com/audeomarvel pentru informații suplimentare.

Soluție

Curățați orificiul difuzorului/casca

Apăsăți partea inferioară a butonului multifuncțional timp de 3 secunde (Capitolul 9)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau tehnicianul acustician audioprotezist

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Curățați orificiul difuzorului/casca

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist dacă durata de viață a bateriei nu este cea dorită

Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv este oprit atunci când este introdus în inserțiile de încărcare

Bateria nu ține toată ziua

Cauze

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare

Aparatul auditiv nu este complet încărcat

Probabil că bateria trebuie să fie înlocuită

20.2 Depanarea încărcătorului

Problemă

Indicatorul luminos de pe aparatul auditiv are o lumină roșie continuă

Încărcarea nu pornește (nu este folosit niciun bloc de alimentare)

Încărcarea nu pornește atunci când se folosește Power Pack

Cauze

Aparatul auditiv este în afara intervalului temperaturii de funcționare

Charger Case Combi sau

Mini Charger Case nu este

conectat la sursa de alimentare

Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător

Power Pack descărcat



Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru asistență.

Soluție

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4)

Conectați încărcătorul la alimentatorul extern

Încărcați aparatul auditiv (capitolul 4)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist; o înlocuire a bateriei poate fi necesară

Soluție

Încălziți aparatul auditiv. Intervalul temperaturii de funcționare este cuprins între +5°și +40° Celsius (41° până la 104° Fahrenheit)

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare sau Power Pack (capitolul 4.2)

Introduceți corect aparatul auditiv în încărcător (capitolul 4.1)

Încărcați Power Pack (capitolul 4.2)





21. Informații importante referitoare la siguranță


Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv și accesoriile de încărcare.


Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.


Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității sale, poate fi folosit într-un mediu specializat, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.


21.1 Avertizări referitoare la pericole

-  Aparatele auditive reîncărcabile și Phonak Power Pack conțin baterii litiu-ion care pot fi transportate cu avionul în bagajul de mână. Power Pack nu poate fi plasat în bagajul de cală, ci poate fi plasat doar în bagajul de mână.
-  Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvență de 2,4 GHz – 2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul avion se vedea capitolul 13.
-  Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod problemele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat. Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.
-  Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.


 Nu utilizați aparatele auditive și accesoriile de încărcare în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezice inflamabile) sau în zone în care utilizarea echipamentelor electronice este interzisă.

 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician audioprotezist sau medicul dumneavoastră.


 În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când scoateți din ureche **aparatură auditivă**. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță. Pentru a preveni împingerea domului înspre timpan, nu încercați niciodată să reintroduceți difuzorul în conductul auditiv.


 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele


din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.

 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârsta sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mentală trebuie să fie supravegheată în permanență pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mentală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apălați imediat la un medic sau mergeți


de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Nu lăsați Charger Case Combi la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mentală sau a animalelor de casă. În cazul în care capsula de uscare este înghițită, apălați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital.

 Numai personalul autorizat poate să deschidă Power Pack din cauza potențialelor pericole electrice.

 Nu realizați conexiuni prin cablu de la aparatul dumneavoastră auditiv

la surse audio externe, cum ar fi radio etc. Acest lucru v-ar putea cauza leziuni (șoc electric).


 Nu acoperiți complet trusele încărcătoarelor în timpul încărcării, de exemplu cu o lavetă etc.

 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex. stimulatoare, defibrilatoare etc.):


- Țineți aparatul auditiv wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți


faptul că interferențele pot fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.

- Țineți magnetii (magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.
- Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.


 Utilizarea acestui echipament alături de alte echipamente trebuie evitată, deoarece aceasta ar putea duce la o funcționare


necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, acestea trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.


 Utilizarea altor accesorii, tractoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.


 Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum

ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.


 Portul USB al încărcătorului trebuie utilizat strict în scopul descris.

 Pentru încărcător, utilizați numai echipamente certificate de EN60950- și/ sau EN60601-1 cu o putere nominală de ieșire de 5 VCC. Min. 500 mA.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticерumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau având cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive clasice. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic pentru scoaterea în condiții de siguranță.

 Evitați impactul fizic puternic în zona urechii

atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

 După o forțare mecanică sau un șoc provocat căștii personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.

21.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- ❶ Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale ocazionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- ❶ Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- ❶ Protejați aparatul auditiv și accesoriile de încărcare împotriva căldurii (nu le lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată un cuptor cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul dumneavoastră auditiv sau accesoriile de încărcare (din cauza riscului de incendiu sau explozie). Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare,

consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

- ① Nu așezați accesoriile de încărcare în apropierea unei suprafețe de gătit prin inducție. Structurile conductive din interiorul accesoriilor de încărcare ar putea absorbi energia de inducție, ducând la distrugerea termică.
- ① Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ① Nu lăsați să cadă aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv sau accesoriile de încărcare.
- ① Depozitați aparatul auditiv în încărcător dacă nu îl utilizați o perioadă lungă de timp.
- ① Examinările medicale sau dentare, inclusiv radițiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:
 - Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).

- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice. Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele dumneavoastră auditive.
- ① Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.
- ① Aparatele auditive trebuie să fie uscate înainte de încărcare. În caz contrar, fiabilitatea încărcării nu poate fi garantată.
- ① Utilizați numai încărcătoare aprobate și Power Pack descrise în acest ghid de utilizare pentru încărcarea aparatelor auditive, deoarece, în caz contrar, dispozitivele pot fi deteriorate.
- ① Atât aparatul dumneavoastră auditiv, cât și Power Pack conțin baterii litiu-ion cu o rată Watt-oră <20 Wh, care au fost testate conform standardului ONU 38.3 din „Manualul de teste și criterii al ONU” și ar trebui să fie transportate în conformitate cu toate normele și regulamentele privind transportul în siguranță al bateriilor litiu-ion.







Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Elveția

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

